



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de POMEAU (René), « Bibliographie. Manuscrits et éditions de l'*Essai sur les mœurs* », *Essai sur les mœurs et l'esprit des nations*, Tome I, VOLTAIRE, p. LXVII-LXXXIII

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-1467-1.p.0073](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-1467-1.p.0073)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

MANUSCRITS ET ÉDITIONS DE L'ESSAI SUR LES MŒURS

- M45 Nouveau Plan d'une histoire de l'esprit humain : *sous ce titre le Mercure de France, dans ses livraisons d'avril, juin, septembre, octobre 1745, janvier, mai, juin 1746, publiée l'Avant-Propos reproduit dans l'Appendice de notre édition, et treize chapitres ou sections.*
- IC50 Histoire des croisades, *dans le Mercure de France de septembre, octobre, décembre 1750, février 1751.*
- JP52 Réédition de M45 et HC50 dans un volume intitulé le Micromégas de M. de Voltaire, Londres, 1752. *Voltaire désavoue le tout, par une lettre du 5 juin 1752 (Appendice, t. II, p. 857).*
- IC53 Histoire des croisades par M. de Voltaire, s. l., 1753, *petit in-12 de 193 pp. : le texte présente quelques variantes de détail par rapport à HC50. Compte rendu dans la Correspondance littéraire de septembre 1753.*
- N53 Abrégé de l'histoire universelle depuis Charlemagne jusques à Charlequint par Mr. de Voltaire, La Haye, Jean Neaulme, 1753, 2 vol. *in-12 de 319 et*

366 pp. *A la Bibliothèque Nationale: Z Bengesco 199 ; autre exemplaire, Z Bengesco 988. Le Musée Voltaire de Genève possède également un exemplaire de cette édition. A la Bibl. Nat. Z Beuchot 84 et Z Bengesco 200 représentent un deuxième tirage, avec le même titre, G 11895 un deuxième tirage avec un nouveau titre. Des contrefaçons parurent très vite, datées de Londres, Jean Nourse, 1753 (en réalité, contrefaçons parisiennes) : Z Beuchot 85, G 11887, et un exemplaire du Musée Voltaire.*

Sur N53, voir notre Introduction, p. x, et l'Appendice, pp. 860-873 et 895-896.

- C54 Histoire universelle depuis Charlemagne jusqu'à Charles-Quint par M. de Voltaire, gentilhomme ordinaire de la chambre du roi de France ; des Académies de Paris, de Londres, de Pétersbourg, de Boulogne, de Rome, de la Crusca, etc. Nouvelle édition corrigée et beaucoup augmentée. *A Colmar, chez Fontaine, 1754 (en réalité, Paris, Lambert), 2 vol. in-12 de 253 et 300 pp., à la Bibl. Nat., G 11885-11886, avec un Avertissement du libraire (dans l'Appendice, t. II, pp. 874-875), et un Avis : « Fautes très importantes à corriger, données par M. de Voltaire le 4 avril 1754, que l'éditeur n'a pas pu insérer dans le corps de l'ouvrage, et qui ne se trouvent relevées que dans cette édition ».*

- V54 Essai sur l'histoire universelle depuis Charlemagne, attribué à Mr. de Voltaire, gentilhomme ordinaire de la chambre du roi de France, des Académies de Paris, de Londres, de Pétersbourg, de Boulogne, de Rome, de la Crusca, etc. Nouvelle édition corrigée et augmentée. *A Genève, chez*

Claude Philibert, 1754, 2 vol. de 253 et 300 pp.; un exemplaire à la Bibliothèque municipale de Colmar. Cette édition fut faite par Jacob Vernet, voir D 5698, D 5722, D 5738, D 5776, D 7396, et les variantes du t. II, pp. 874-875.

D54 *Même titre que V54, avec cette variante : Cinquième édition, purgée de toutes les fautes qu'on trouve dans les autres, et considérablement augmentée d'après un manuscrit plus ample et plus correct, «A Basle, et se vend à Dresde, chez George Conrad Walther, libraire du roi, avec privilège». A la Bibl. Nat. : Z Beuchot 286. Voir D 5752 (29 mars 1754) : Voltaire autorisa Walther à réimprimer les 2 vol. de N53 avec les corrections qu'il lui envoya. Nous donnons la préface de cette édition, Appendice, t. II, pp. 876-880.*

W54 *Essai sur l'histoire universelle, tome III, contenant les temps depuis Charles VII roi de France jusqu'à l'empereur Charlequin, «à Leipzig et à Dresde, chez George Conrad Walther, 1754, avec privilèges de l'empereur et du roi de Pologne». Suite de N53 (ch. 81-121 de l'édition définitive), qui parut au mois d'août 1754 (D 5900). Un exemplaire de cette édition dans la Bibliothèque de Voltaire à Leningrad porte deux corrections autographes (voir var. t. II, p. 148, a, t. II, p. 164, a). Une contrefaçon, datée d'Amsterdam, chez Marc-Michel Rey, 1754, se trouve dans la Bibl. municipale de Colmar. Voir dans l'Appendice, t. II, pp. 891-894, la dédicace à l'Électeur palatin et la préface de cette édition W54.*

P *Manuscrit Cod. Gall. 100-101 de la Bibliothèque d'État de Bavière, Munich, ayant appartenu à l'Électeur palatin : Essai sur les révolutions du monde et sur l'histoire de l'esprit humain depuis Charlemagne jusqu'à nos jours, 2 vol., avec des corrections auto-*

graphes de Voltaire. C'est le manuscrit dont Charles-Théodore, Électeur palatin, accuse réception le 1^{er} mai 1754 (D 5798).

D'après la dédicace de W₅₄, l'Électeur possédait déjà un manuscrit de l'Essai, remis sans doute par Voltaire lors de son passage en août 1753 : nous identifions ce manuscrit avec Cod. Gall. 102-103 de Munich, provenant aussi de la Bibliothèque de l'Électeur, et donnant le même texte que P, mais sans les corrections.

Par rapport à N₅₃, P contient huit chapitres nouveaux : ch. 17, De Photius et des papes, ch. 29, Henri V, ch. 30, De Frédéric 1^{er} dit Barberousse, ch. 34, Suite des croisades au 12^e siècle, ch. 35, Nouvelles Croisades, Constantinople saccagée, nouvel empire et nouveaux malheurs, ch. 41, Mœurs et Usages de ces temps-là (après État de l'Europe après les croisades de l'Orient ; ébauche de notre ch. 81), ch. 42, De l'Orient et particulièrement de Gingiskan, ch. 45, Des Espagnes aux 12^e et 13^e siècles (après Du Supplice des Templiers).

MsL *Le t. VIII des manuscrits de la Bibliothèque de Voltaire à Leningrad contient une rédaction antérieure au texte de 56 ci-dessous de nos ch. 141, Découvertes des Portugais, 145, De Colombo et de l'Amérique, 147, De Fernand Cortez, 148, De la conquête du Pérou, ainsi qu'une rédaction de notre ch. 150, Du Brésil, très différente de celle qui sera imprimée en 1761.*

W_{54c} (Exemplaire de W₅₄ corrigé par Voltaire, offert à Clavel de Brenles (D 6179, 18 février 1755), dont celui-ci fit don à la Bibliothèque de la Ville de Lausanne, où il se trouve présentement.

Voltaire préparait en 1755 l'édition complète 56;

W54c, est, dit-il à Clavel de Brenles, « tel à peu près qu'il paraîtra » dans cette édition. Un grand nombre d'additions, recopiées par Collini, sont portées sur des feuilles collées dans l'exemplaire. D'après D 6758, Cramer imprimera 56 en se servant de l'édition Walthber (BD54 et W54), corrigée comme W54c.

- 56 Essay sur l'histoire générale et sur les mœurs et l'esprit des nations depuis Charlemagne jusqu'à nos jours, formant les tomes XI-XIV de la Collection complète des œuvres de Mr. de Voltaire, [Genève, Cramer], 1756. L'Essai proprement dit est contenu dans les 164 chapitres de ces 4 volumes ; il se continue du ch. 165 au ch. 215 par le Siècle de Louis XIV (t. XV-XVII). Le dernier chapitre de l'Essai, Résumé de toute cette histoire, est le ch. 211, intercalé entre deux chapitres du Siècle de Louis XIV (Disputes sur les cérémonies chinoises et Des Beaux-arts en Europe du temps de Louis XIV).

Le Musée Voltaire de Genève possède une édition sans adresse, datée de 1758, qui semble être la contrefaçon anglaise de 56 mentionnée par le palmarès du commerce anglais de contrefaçon. Une autre contrefaçon, due sans doute à Jean Neaulme, est à la Bibl. Nat. sous la cote Z Beuchot 284 (1-7). Lambert réimprime 56, sous la date de 1757, dans son édition des Œuvres (Bibl. Nat. Z 24673-24679), et Walthber donne les t. IV, V, VI, à Dresde, pour faire suite à ses éditions BD54 et W54.

- A Même titre que 56, « nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée », s. l. [Genève, Cramer], 1761, 5 vol. formant les t. XI-XV de la Collection des œuvres complètes de Mr de Voltaire ; vient ensuite le Siècle de Louis XIV (t. XVI-XVIII).

Deux exemplaires de cette édition se trouvent dans la Bibliothèque de Voltaire à Leningrad, marqués l'un d'un signet, l'autre de quatre, dont la signification m'échappe.

Cette édition fut réimprimée en 1764, « à Amsterdam [Rouen?], aux dépens de la compagnie ».

- P65 *Je désigne par ce sigle l'exemplaire en ma possession intitulé la Philosophie de l'histoire (par l'abbé Bazin est omis), à Amsterdam, chez Changuion, 1765, in-8° de VIII-205 pp. : dans la dédicace à Catherine II, « A » est omis devant « très haute et très auguste princesse ».*

Je ne saurais affirmer que cette édition est l'originale, difficile à identifier parmi les éditions datées de 1765. Voltaire possédait dans sa bibliothèque un exemplaire intitulé la Philosophie de l'histoire par feu l'abbé Bazin, à Amsterdam, chez Changuion, 1765, in-8° de VIII-336 pp. Bengesco désigne comme étant l'originale une édition portant même titre et même adresse, in-8° de VIII-304 pp., dont je ne connais pas d'exemplaire. A la Bibl. Nat. une édition Amsterdam, Changuion, 1765, en 256 pp. (Rés. D° 5314), et une autre, Utrecht, « aux dépens de la compagnie », 1765, VIII-276 pp. Au Musée Voltaire, une édition s. l., 1765, de VIII-336 pp. A la Bibliothèque Lénine de Moscou, deux exemplaires d'une édition « Genève, aux dépens de l'auteur, 1765 », de 380 pp., inconnue de Bengesco.

- B *Essai sur les mœurs et l'esprit des nations et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis XIII, Genève [Cramer], 1769, t. VIII-X de la Collection complète des œuvres de Mr. de Voltaire, édition in-4°, faite avec la participation de celui-ci (malgré ses démentis). En tête, la Philosophie*

de l'histoire, sous le titre Discours préliminaire. Un exemplaire de cette édition, volumes brochés et non entièrement coupés, se trouve dans la Bibliothèque de Voltaire à Leningrad.

Cette Bibliothèque possède en outre l'Essai sur les mœurs formant les six premiers volumes de l'édition Grasset, s. l., 1770, de la Collection complète des œuvres (n° 2138 de Bengesco, qui n'avait pas vu les tomes contenant l'Essai).

- C *Même titre que B, t. XIV-XVII, de l'édition des Œuvres complètes, s. l. [Genève, Cramer], 1775, édition dite « encadrée », in-8°. La Philosophie de l'histoire, ainsi intitulée de nouveau, forme l'introduction de l'Essai sur les mœurs.*

Le Musée Voltaire possède une édition de l'Essai en 6 volumes (avec le Siècle de Louis XIV), s. l., 1775, qui n'est pas l'encadrée, et une autre en 6 volumes sans le Siècle de Louis XIV, « A Lausanne, chez Jules Henri Pott et compagnie, 1780 ».

- Cc *La Bibliothèque de Voltaire à Leningrad contient un volume de C, sur lequel Voltaire a porté de sa main des additions et corrections qui passeront dans D ci-dessous.*

- D *Même titre que B et C, t. XVI-XIX des Œuvres complètes de Voltaire, « de l'imprimerie de la Société littéraire-typographique » 1785, in-8°, édition de Kehl, par Beaumarchais. La Philosophie de l'histoire est imprimée en tête sous le titre Introduction.*

Le texte de Kehl, corrigé, parfois de façon abusive, a été reproduit par Beuchot, Œuvres de Voltaire, Paris, 1828, t. XV-XVIII, et par Moland, Œuvres complètes de Voltaire, Paris, Garnier, 1878, t. XI-XIII.